

ДЕРИВАЦИОННАЯ КАТЕГОРИЯ НАИМЕНОВАНИЙ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ В РУССКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ

Между словами, входящими в лексико-семантическую парадигму наименований алкогольных напитков, наблюдаются родо-видовые отношения. Объединяющим их признаком является родовой признак “алкогольные”, а дифференциальным служит “способ приготовления”. По признаку “степень крепости напитка” в парадигме названий алкогольных напитков можно выделить две подгруппы с дифференциальными семемами “слабоалкогольные” и “сильноалкогольные”.

1. Названия сильноалкогольных напитков

По функциональному признаку и способу приготовления представляется возможным разделить сильноалкогольные напитки на следующие группы: наливки, настойки, алкогольные смеси, ликеры, алкогольные эссенции, коньяки, водки, вина. Отнесение вин к сильноалкогольным напиткам является условным, т.к. среди них есть и “крепкие”, и “слабые”.

1.1. Названия наливок

Микрогруппа лексем, обозначающих наливки, названа по родовому наименованию *наливка* (ЛСВ₂) (здесь и далее в качестве обозначения семемы используется сокращение ЛСВ - лексико-семантический вариант) (укр. наливка), которое в БАС определено как “спиртной напиток, сладкая настойка на фруктах или ягодах”.

Лексема *запеканка* (ЛСВ,) (укр. запіканка) со значением “ягодная наливка или хлебное вино с пряностями” (БАС), “горілка, заправлена прянощами і витримана певний час у гарячій печі” (СУМ) обозначает наливку, характеризуя ее по способу приготовления.

По названию продукта, используемого для приготовления, получили номинацию лексем *грушовка* (ЛСВ₂) (укр. грушівка), *дулевка* (укр. дулівка),

малиновка (ЛСВ₂) (укр. малинівка), *сливовица* (укр. сливовиця), *сливянка* (укр. слив'янка), *терновка* (укр. тернівка).

В украинском языке эта группа представлена шире. Украинские лексемы *агрусівка*, *вишнівка*, *ожинівка*, *порічківка*, *смородинівка*, *полуничник* (ЛСВ,) в значении “наливки” не имеют соответствий в русском языке.

1.2. Названия настоек

Группа наименований настоек включает в свой состав 9 лексем, в том числе и родовое наименование *настойка* (ЛСВ,) (укр. *настойка* (ЛСВ,)), *настоянка*) - водка или спирт, настоянные на плодах, ягодах, травах” (БАС).

Дулевка, *зверобой* (ЛСВ.), *зубровка* (ЛСВ₂), *рябиновка*, *сливовица*, *сливянка* названы по наименованию продукта приготовления.

Лексемы *бальзам* (ЛСВ₂) и *ратафия* являются немотивированными.

1.3. Алкогольные смеси

К лексемам, обозначающим алкогольные смеси, относятся такие: *аперитив*, *глинтвейн*, *гроз* (укр. *гроз*), *коктейль* (укр. *коктейль* (ЛСВ,)), *крюшон* (ЛСВ) (укр. *крюшон* (ЛСВ,)), *медведь* (ЛСВ₃) (укр. *ведмідь* (ЛСВ.)), *пуни* (укр. *пуни*), *сабайон* (укр. *сабайон*). В СУМ фиксируется слово *абрикотин* в значении “абрикосовый ликер”.

Лексема *аперитив* обозначает “слабый алкогольный напиток, возбуждающий аппетит” (БАС).

Слово *глинтвейн* в БАС дефинируется как “горячее красное вино, вскипяченное с сахаром и пряностями”.

Гроз - напиток из рома, коньяка или водки с сахаром и горячей водой (БАС).

Лексема *коктейль* в словарях современного русского языка фиксируется только в одном значении: “напиток, приготовленный из смеси разных спиртных изделий (коньяка, ликера, вин) с сахаром и пряностями”. В СУМ, кроме этого же значения, отмечается ЛСВ₂ слова *коктейль*: “напій, приготовлений із суміші молока з сиром і морозивом, кави з морозивом і т.ін.”.

В БАС лексема *крюшон* (ЛСВ,) определяется следующим образом: “смесь белого вина с ромом или коньяком и свежими фруктами”.

Слово *медведь* (ЛСВ₃) как “смесь разных вин или смесь вина с небольшим количеством чая, кофе” приводится в БАС с пометой “просторечное”. Ему соответствует украинское *ведмідь* (ЛСВ₃). Лексемы образованы лексико-семантическим способом.

Луни. В словарях современного русского языка и в СУМ фиксируется лишь одно значение номинатива - “крепкий спиртной напиток”, однако, в настоящее время произошло расширение значения слова и в справочниках отмечается активное употребление лексемы *луни* в значении “безалкогольный смешанный напиток”.

Употребление слова *сабайон* в значении “алкогольный напиток” отмечается в БАС и СУМ как переносное.

1.4. Названия ликеров

В группу наименований ликеров вошло 5 лексем: *бенедиктин* (укр. *бенедиктин*), *кюрасо* (укр. *кюрасо*), *ликер* (укр. *лікер*), *мараскин*, *шартрез* (укр. *шартрез*). Гипероним в этой микроструктуре - слово *ликер*, остальные лексемы представляют собой видовые наименования ликеров.

1.5. Названия алкогольных эссенций

“В каждой классификации, какой бы совершенной она ни была, есть ряд явлений, не уместяющихся в ячейки построений...” - это разряд нераспределенных единиц, которые образно называются “беспризорными словами” [2, с.58]. В подтверждение этой мысли считаем возможным в ряду наименований алкогольных напитков выделить микроструктуры, состоящие из одной только лексемы. Так, к обозначениям алкогольных эссенций относим только одно слово, зафиксированное в БАС в значении “род алкогольного напитка: эссенция, прибавляющаяся в алкогольный напиток” - *пикон*.

1.1. Названия коньяков

Группу наименований коньяков, помимо гиперонима *коньяк*, составляют лексемы *бренди* и *финьшампань*.

Слово *коньяк* толкуется в БАС следующим образом: “крепкий спиртной напиток - продукт перегонки различных вин долгого выдерживания в дубовых бочках (для приобретения золотисто-желтого цвета и тонкого аромата)”.

Бренди - “крепкий алкогольный напиток коньячного типа” (БАС).

Финьшампань - “сорт коньяка” (БАС).

1.2. Лексема *ром*

На основании словарной дефиниции, приведенной в БАС, не представляется возможным отнесение лексемы *ром* ни к одной из рассмотренных выше микроструктур. *Ром* - “крепкий спиртной напиток, приготовляемый из перебродившего сока или патоки сахарного тростника” (БАС). Таким образом, лексема, входя в ряд гиперонимов анализируемой группы, характеризуется нереализованной потенцией гипонимических отношений.

1.3. Названия водок

Большую группу наименований алкогольных напитков составляют номинации водок, куда вошло 24 лексемы русского языка, включая родовое наименование, *водка* (укр. *горілка*). В БАС номинатив *водка* толкуется как “крепкий алкогольный напиток, представляющий собой специально обработанную смесь спирта с водой”. В словарях современного русского языка представлен ряд деривационных сочетаний с анализируемым словом. *Анисовая водка, можжевельниковая водка, смородиновая водка, вишневая водка* и т.п. - водки, настоянные на ягодах, кореньях, листьях, семенах соответствующих растений. Эта группа имеет тенденцию к образованию словообразовательных конденсатов, например, *анисовая водка* -> *анисовка*.

В.М. Никитович отмечает, что “главная причина смыслового совпадения двусловных сочетаний со словом в том, что подклассы частей речи выделяются на основе обобщенных значений, которые могут при необходимости быть переданы лексически отдельным словом” [3, с.44].

В других группах бинарных дериватов не отмечается тенденции к конденсации. *Французская водка, русская водка, польская водка* и т.п. - водки, получившие свое название по месту их изготовления. *Сладкая водка, горькая водка* - обозначения, определяющие вкусовые качества напитка. Для последней группы скорее характерна неполная субстантивация (пить горькую). Приведенные примеры деривационных сочетаний доказывают мысль В.В.

Виноградова о том, что “сочетания имени существительного с зависимым прилагательным обладают в русском языке активностью в силу осязаемости связей признака с производящим именем. Связи прилагательного с существительным позволяют закрепить видовые признаки одного и того же понятия: прилагательное в таких сочетаниях образует вместе с определяемым существительным целостное “потенциальное слово”, которое выступает в виде отдельно оформленного наименования” [2, с.379].

В открытом ряду наименований водок можно выделить подгруппу лексем, обозначающих водки по названию продукта приготовления. Сюда входит 7 лексем: *анисовка* (укр. *ганусівка*), *березовка* (укр. *береігвка*), *лимоновка* (укр. *лимонівка*), *листовка*, *можжевельовка*, *перцовка* (укр. *пер перчаківка*), *полыновка* (укр. *полинівка*).

К наименованиям водок, получивших номинации по способу приготовления, можно отнести два слова русского языка: *полугар* и *самогон* (укр.), а также украинские лексемы *запеканка* (ЛСВ₁) и *варенуха*.

Непроизводными в ряду наименований водок являются лексемы *абсент* (укр. *абсент*), *арак* (укр. *арак*) с фонетическими вариантами *арака* и *араху*, *виски* (укр. *віскі*), *джин* (укр. *джин*), *ракия* (укр. *ракія*), *ханшин* (укр. *ханшин*), *шнапс* (укр. *шнапс*).

К синхронно мотивированным относятся лексемы *кизлярка*, *монополька* (ЛСВ₂) (укр. *монополька* (ЛСВ₁)), *пейсаховка*, *сивуха* (укр. *сивуха*), *сиволдай*, *старка* (укр. *старка* (ЛСВ₁)).

Оценочная характеристика “товар первого сорта” (БАС) выражена в лексеме *первач* (укр. *первак* (ЛСВ₃)).

Не имеют соответствий в русском языке следующие украинские лексемы: *абрикосівка*, *деренівка*, *житнівка*, *звіробойка*, *зубрівка* (ЛСВ₂), *калганівка*, *калинівка*, *чемерівка*, *сливовиця* (ЛСВ₂), что подтверждает открытость этого ряда в русском языке.

1.6. Названия вин

В группу наименований вин вошло 36 лексем, включая гипероним *вино* (ЛСВ₁) (укр. *вино*).

По месту изготовления получили номинацию лексемы бордо (укр. бордо), лиссабонское, токай (укр. токай), фалернское (укр. фалерн), херес (укр. херес), цимлянское (укр. цимлянське), шампанское (укр. шампанське).

По названию сорта винограда получили наименования вина *каберне* (ЛСВ₁) (укр. *каберне* (ЛСВ₁)), *мальбек*, *мальвазия* (укр. *мальвазий*), *мускат* (ЛСВ₃) (укр. *мускат* (ЛСВ₁)), *мускатель* (ЛСВ₁), *рислинг* (ЛСВ₂)), *сильванер* (ЛСВ₂).

К обозначениям вин, названных по способу приготовления, относится лексема *полугар*.

В микроструктуру ненроизводных лексем, обозначающих сорта вин, включаем следующие: *кагор* (укр. *кагор*), *кларет*, *лафит* (укр. *лафіт*), *люнель*, *мадера* (укр. *мадера*), *малага* (укр. *малага*), *марсала* (укр. *марсала*), *медок* (*сорт столового виноградного французского вина*), *мускат-люнель*, *мозельвейн*, *муст* (укр. *муст*), *портвейн* (укр. *портвейн*), *саперави* (ЛСВ₂) (укр. *сапераві*), *сидр* (укр. *сидр*), *сотерн*, *фронтиньяк*, *чихирь* (укр. *чихир*), *шабли*, *кликко*.

2. Названия слабоалкогольных напитков

К группе наименований слабоалкогольных напитков относим лексем, называющие меды и разновидности пива.

2.1. Названия медов

В группу наименований медовых напитков вошло 3 слова: *липец* (ЛСВ₂) (укр. *липець*), *медовуха*, *мед* (ЛСВ₂) (укр. *мед* (ЛСВ₂)). В современном русском языке слово *мед* употребляется в двух значениях: 1) “сладкое сиропобразное вещество, вырабатываемое пчелами из нектара цветов”; 2) “хмельной напиток, приготовляемый из пчелиного меда” (БАС). В специальной литературе *медами* называют медовые квасы

Производным наименованием для обозначения хмельного медового напитка является лексема *медовуха* (в БАС приводится с пометой “областное”).

Из липового меда (*липец* (ЛСВ₁)) приготовляли “шипучий хмельной напиток” (БАС), получивший номинацию *липец* (ЛСВ₂). В СУМ приводится лишь одно значение слова *липець* - “липовый мед”. Для обозначения напитка

украинская лексема не используется, но, видимо, можно говорить о потенциальности данной семемы.

2.2. Лексемы, обозначающие разновидности пива

В БАС зафиксировано 6 лексем, обозначающих разновидности пива: *пиво* (укр. *пиво*), *брага* (укр. *брага* (ЛСВ)), *буза* (укр. *буза*), *взварец*, *портер* (укр. *портер*), *эль* (укр. *ель*).

Слово *пиво* унаследовано древнерусским языком из эпохи общеславянского языкового единства. Ход эволюции семантики слова *пиво*, по-видимому, следующий:

“питье” — > “напиток” — > “определенный вид напитка”, что позволяет говорить о сужении его семантики. В БАС слово пиво представлено в одном значении: “слабоалкогольный пенящийся напиток с характерным хмелевым запахом, изготавливаемый преимущественно из ячменного солода с добавлением хмеля”.

Лексема *брага* (ЛСВ) обозначает “старинный русский слабоалкогольный напиток: домашнее пиво” (БАС). Иногда этот напиток называют “крестьянским пивом” или “русским пивом”.

Разновидностью *браги*, или *полпива*, является *буза*. Слово определяется в БАС следующим образом: *буза* (ЛСВ₂) - “кисловато-сладкий мучнистый напиток, с хмелем или без него, употребляемый преимущественно на Кавказе или в Крыму”.

Толкование слова *взварец* (ЛСВ) приводится в БАС и отмечается как “областное”: “напиток из пива, сваренный с пряностями”

Лексемы *портер* и *эль* являются заимствованными и обозначают сорта пива.

Таким образом, парадигма наименований алкогольных напитков свидетельствует о лексическом богатстве русского и украинского языков.

ЛИТЕРАТУРА:

1. БАС - Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт. - М.-Л.: Наука, 1948-1965.
2. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. -

М.: Высшая школа, 1986.

3. Никитевич В.М. Основы номинативной деривации - Минск: Высшая школа. - 1985.

4. СУМ - Словник української мови: В 11-ти тт. - К.: Наукова думка, 1970-1980.